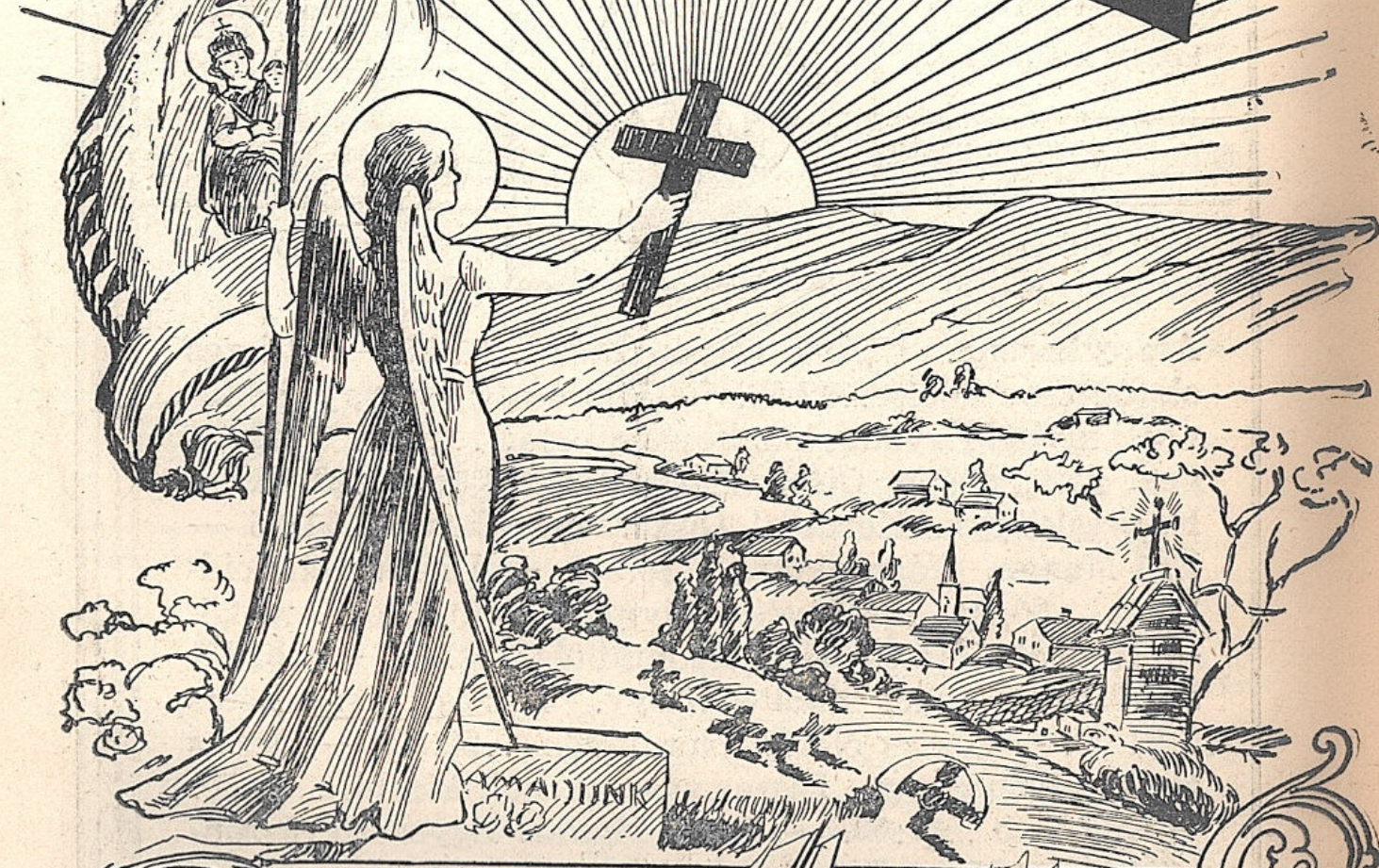


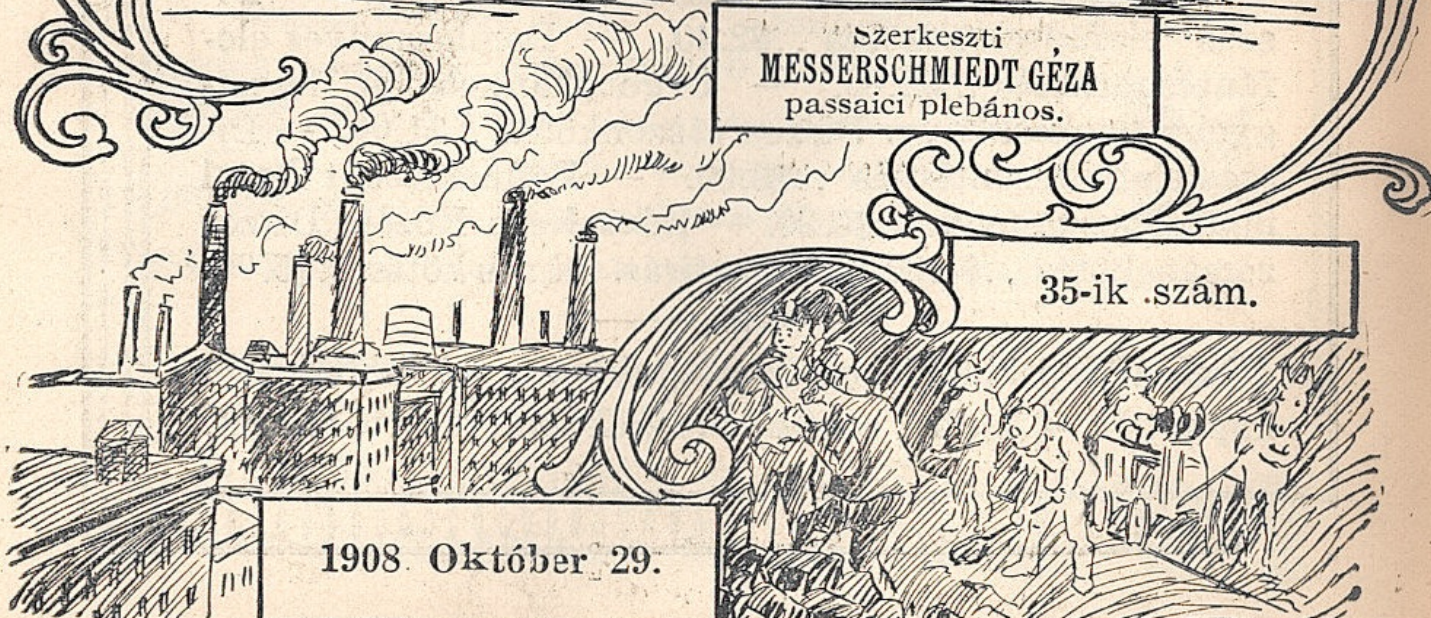
HAVNÁL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GÉZA
passaici plebános.

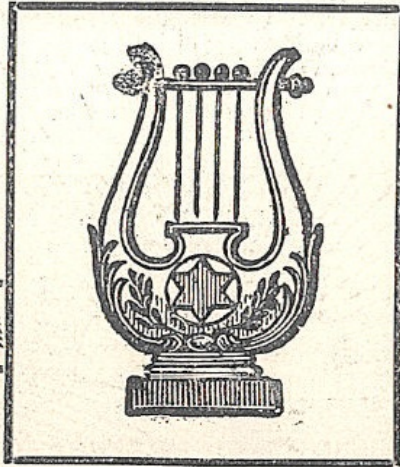
35-ik szám.

1908. Október 29.



OLVASÓINK FIGYELMÉBE!

A HAJNAL szerkesztőségénél a következő imádságos könyvek kaphatók



Rendelési cím:

☞ „HAJNAL“

217 Third Street,

PASSAIC, N. J. ☞

Aranykorona. Diszes vászonkötés ..\$1.50 — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.50. — Ájzatosság gyöngyei. Művészi kivitelű gyöngyház betétes kötés ..\$1.25. — Betegek gyógyítója. Diszes elefántcsont kötés ..\$2.25. — Énekeskönyv. Kottával. Diszes vászonkötés ..\$1.25. — Égi Manna. Vászonkötés ..\$0.30. — Diszes celluloidkötés ..\$0.50. — Művészi kivitelű csontkötés ..\$1.25. — Nagyobb diszes elefántcsontkötés ..\$2.25. — Görög-szertartásu teljes énekeskönyv. Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.30. — Jézus az én kívánságom. Diszes vászonkötés, kisebb ..\$0.50. — Nagyobb ..\$1.00. — Lelki Manna. Egyszerű vászonkötés ..\$0.35. — Finom puha bőrkötés ..\$1.00. — Mária bűnösök szószólója. Diszes elefántcsontkötés ..\$1.75. — Mennyei hangok. Oktató, szertartásos, imádságos és énekeskönyv. Keresztény családok kincse. Diszes vászonkötés ...\$2.00. — Remek elefántcsontkötés ..\$3.50. — Orgona-virágok. Diszes vászonkötés ..\$0.85. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.40. — Domborműves elefántcsontkötés ...\$2.60. — Orgonahangok. A legnagyobb énekeskönyv. Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$3.00. — Páduai Szent Antal imádságos-könyve ..\$0.30. — Rózsakert. Közép. Diszes zománckötés ..\$1.20. — Szentírás. Diszes kötés ..\$5.00.

Mindenféle iskolai könyvek, katekizmusok, bibliák stb. kaphatók. -- Árak 1 centes bélyegekben is beküldhetők.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmidt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00.
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

MINDEN SZENTEK.

November 1-én.

(Üdvös szó neked... de nekik is...)

Irta: Böhm Károly.



keresztény katolikus hitélet, mely valójában átölel mindent, amelyből **Isted dicsőségére** hasznot húz, több oly dolgot hozott létre, melyek **nem hitcikkelyek ugyan, de igazak.** Például nem hitcikkely, hogy a kézművesek és általában minden állapotbéli emberek tiszteljenek egy-egy szentet, mint pátrónust; mégis meg van ez a tisztelet. Például: az ácsok védőszentje szent József, a bádigosoké sz. Vilmos, a cinműveseké bold. Nagy Károly, a cipészeké sz. Krispin, a fazekasoké sz. Goar, a fésűsüké sz. Mária Magdolna, a festékkészítőké sz. Simon ap., a festőké sz. Lukács evang., a földműveseké sz. Izidor, a gombkötőké sz. Hata (kinek övét a hóhérok nem birták feloldani), a hajósoké sz. Erazmusz, a kalaposoké sz. Jakab remete, a kárpitósoké sz. Pál ap., a kéményseprőké sz. Flórián, a kerékgyártóké sz. Katalin (kit kerékbe törtek), a késkovácsoké sz. Móric, a kovácsoké sz. Eligiusz, a kőműveseké és kőfaragóké sz. István vértanú, könyvkereskedőké sz. Bonifác pk., a könyvkötőké sz. Lajos francia király, a nyomdászoké sz. Kata-

lin, az óraműveseké sz. Péter, az orvosoké és gyógyszer-tárosoké sz. Kozma és Damián, a pásztoroké sz. Vendel, a pékeké sz. Erzsébet, a rézműveseké, sz. Eulogius, a szabóké és szűcsöké Ker.sz. János, a szappanosoké Montei Mária, a szemüvegkészítőké sz. Fridolin, a színészeké sz. Geneziusz, a szobafestőké sz. Antal, a szőlőműveseké sz. Orbán, a timároké sz. Bertalan, a vadászoké sz. Eusztách és Egid, a vendéglősöké sz. Goar (aki az utasoknak ingyen szállást szolgáltatott), zenészeké sz. Cecil. Ugyszintén minden egyes állapotnak, minden egyes bajos helyzetnek, továbbá minden egyes keresztény országnak, hitközségnek, templomnak, sőt minden egyes hívőnek van **választott védőszentje** emberi élőpéldául az erényben, s különös pártfogóul a Szentek Szenténél- Krisztusnál.

Tudvalevő dolog, hogy szenteinket csakis haláluk után nyilvánította ki az egyház szenteknek és pedig azokat, akik földi életükben Krisztus Urunk erényeit hősiességekben gyakorolták, tehát Krisztus szerint szent életet éltek, s kiknek szentsége mellett Isten valami természetfölötti vagyis csodás módon tanúbizonyságot tett. Az egyház ugyanis egyesület (társulat), s mint ilyen buzgó tagjait szintén ki szokta tüntetni. A vitéz katonát vagy a kitünő hivatalnokot a világ előléptetéssel, hadiéremmel, érdemjellel, jubileummal, nyugdíjjal, emlékszóborral, mauzoleummal szokta kitüntetni, utcákat, intézeteket, egyleteket neveznek el róluk, emléküket megörökítik. Az egyház viszont azokat, kik Krisztus szellemét teljesen magukévá tették, kik Krisztusnak teljes képmásai, élő személyesítői voltak, mint szent Pál ap. mondja: „Vivo ego, sed non ego, vivit vero in me Christus“ — élek én, de nem én, hanem Krisztus él bennem; akik hozzánk hasonló emberlétükre önmaguk földi érdekéről Istenért teljesen lemondva, természetük bűnös hajlamainak állandóan ellenállva, alázatosságot, adakozóságot, tisztaságot, jóakarószeretetet, mértékletességet, szelidséget, jóban való buzgóságot, a töredelmességet, a bűnbá-

natot a lehető legmagasabb fokon gyakorolták; akik a keresztény hitet, reményt és szeretetet nem csak birták, de terjesztették s érte földi jólétüket, jószágukat, jóhírnevüket, nyugalmaikat, szabadságukat, egészségüket, életüket (esetleg a legborzalmasabb vértanúság mellett) föláldozták; akiknek Isten után köszöni az egyház azt, hogy ez ellenséges világ közepette még létezik, sőt annyira elterjedt, és oly tiszta erkölcsöket, oly isteni erényeket mutathat fel, mint a milyeneket semmi más felekezet nem képes, akik önfeláldozásának milliók és milliárdok köszönik igazhitüket és öröküdvösségüket, s akik mellett maga az Isten természetfölötti jelenség által is nyilatkozott bizonyosságául annak, hogy igenis ők ő nála kegyben vannak; s kik habár lelkük porhüvelyét a feltámadás napjáig az anyaföldnek visszaadták, de lelkük Istennél a mennyekben várja testük örök megdicsőülését, s Isten boldogságát; az egyház, mondom, ezeket szintén kitünteti; fölveszi őket az úgynevezett „szent”ek sorába, emléknapjaikon Istent áldja, aki őket kegyelme által arra a szent életre képesítette, — az ő érdemeiket Istennek följánlja, hozzájuk különös pártfogásáért esedez, őket a még a földön küzködő hívőknek példányképpül állítja oda; emléküket a világ végezetéig föntartja. Szentnek lenni erény, szentté avattatni pedig az egyház részéről kitüntetés az erényért, míg a mennyei boldogság Isten részéről a jutalom érte.

Az Evangélium például megmondja nekem, hogy minőnek kell lennem, hogy Istennek tesse; de csak holt betűvel beszél hozzám; a Szentek pedig élükön Jézus Krisztussal és az apostolokkal élő példában saját önmagukon mutatják nekem, miképen kell azt tetteben gyakorolnom, a mit a Szentírás nekem írott szóval, holt betűvel mond. Már akkor hogy lehet a „Szentek tisztelete” Isten vagy Krisztus ellenes? Ha te, protestáns felebarátom, a király édes anyja, vagy gyermekei, vagy jóbarátai és meghitt emberei iránt tiszteletet mutatsz, azért mert a királyéi; ha nekik esetleg ajándékot ho-

zasz, vagy nekik könyörögsz, hogy a királynál valami ügyedben közben járjanak: valjonez sértés lesz a király személye ellen? Csak az örült mondhatja ezt sértésnek. Úgy hát ne űzz gúnyt a katolikus egyházból, mikor azt látod, hogy Istenért Krisztusért egyuttal az ő háza népét: anyját és szenteit tiszteli s közbenjárásért hozzájuk esedezik. „Ti az én barátaim vagytok, ha megcselekszitek, amiket parancsolok nektek. Már nem mondalak titeket szolgáknak . . . hanem barátaimnak mondalak titeket“ Ján 15. 14. Így tisztelte meg maga az Úr Jézus az ő tanítványait már e földön, még mielőtt valamit is munkálkodtak vagy szenvedtek volna érte. Hát most már nem becsüli? Vagy kicsoda vagy te, hogy becsülésedet, tiszteleted megvonhassad attól, kit maga Isten megbecsül, s annyira megbecsült, hogy már égi honába is felvette? Ne bántsd a szentet! „Bizony mondom nektek, a mit egynek ezen legkissebb atyámfiái közül cselekedtetek, nekem cselekedtétek“ mondja Jézus szent Máténál 25. 40. Végül mondom: El ne feledd egy nap se könyörögni védőszenteknek, kinek nevét a keresztiségtől viseled, így: „Szent . . . ! ajánl engem az Isten trónjánál, s add rám áldásodat: hogy jámbor életed követve majdan én is társaságodba juthassak.“

A hét főbűn.

5. A torkosság.

Ha egy hajóba annyi víz hatolna be, hogy az elsüllyedés veszedelme fenyegetné, s ennek dacára a hajós még több vizet meritene belé miglen a hajóval együtt el nem süllyedne, — mily örültnek kellene az ilyen hajóst tartanunk. De épen ilyen eszement ember az iszákos, aki, miután már annyira megtelítette testét, hogy az közel áll e megpukkadáshoz, ennek dacára addig töltöget, míg végre össze nem roskad.

A hol Bachusz (az iszákosság istene) tanyáz, ott ül Vénusz is, (az erkölcstelenség istennője) a kályha mögött.

A korcsmáros legrosszabb dicsérete ez: „Ez a mi legjobb vendégünk.“ Mivel a mindennapi pohárcsengés a jólétnek halálharangja.

Az iszákos olyan mint az alvó kormányos a hajón.

A legjobb szántó föld is elveszti termékenységét s melegségét, ha túl sok eső következtében átázik, s nem terem csak dudvát és gaszt. Szintúgy a test s lélek a torkosság büne miatt elvesztik a jóra s szépre való hajlandóságukat, s mindenféle betegséget s rosztat teremnek.

A mint a földről felszáló köd elborítja a szép kék eget, épen úgy elhomályosítja a lelket a túl sok ital. Az ember legmélyebb titkainak kikutatására a legjobb kinyád a korcs üveg. Midőn az iszákos lenyeli az italt, tulajdonképen az ital nyeli őt le.

„Ne vizsgálj a bort mikor oly sárga, midőn visszatükröződik a pohárban, s édesen csalogat; mert végül is megcsip mint a kígyó és kiönti mérgét mint a baziliszka.“ (Példabeszédek 23—31.)

A szolga elfut urától, ha az verni akarja, te azonban kitarasz a bor mellett, mely mindennap beveri fejedet. — Te egy kilyukasztott edénybe meritesz. A bor kifut, és a bűn megmarad. (Sz. Bazil.)

Szabó Gyula.



HALOTTAK NAPJÁN.

Irta: Messerschmiedt Géza.



Elettünk suhog a halál angyalának fekete szárnya. Szivünkben kiszorult az öröm és gondolataink ott járnak a rideg temetőben, hol a haldokló természet is a fák sárguló leveleit hullatja szemfödőül a sírok hantjaira hol a fájó sóhajtásokat elviszi messze-messze a hideg őszi szél, holott a kedveseink sírhalmára hulló könnycsepp összevegyül a borongó köd harmatával, a hol ma élőkől népesül meg a halottak néma hazája . . .

Keserőséggel de sok tanulsággal sőt vigasztalással teljes nap ez; mert igaz, hogy nincs ember akinek siratni valója ne volna, igaz, hogy sok sebet fel-fel szaggat az a sirhant, és igaz, hogy különösen nekünk, idegen földön vándorlóknak, szivünkbe markol a fájdalom ezen a napon, ha arra a temetőre gondolunk, melyben atyánk — anyánk — testvérünk — gyermekeink — rokonaink — jóbarátaink porladoznak . . . és mégis . . .

Nézd csak kedves keresztény lélek! hitünk angyala oda áll, ama sírdomb mellé és az Istenség örökké dicső fényözönében meggyújtott fáklyával kezében kiáltja feléd:

„Eljön az óra, melyben mindnyájan, kik a sírban vannak, meghallják az Isten Fiának szavát.”

Keresztény katolikus szív, hívő lélek nem töreti le magát a kétségbeesés, a bizonytalanság a reménytelenség ördög adta érzésétől . . . Ő hallja a sír fenekéről feltörő szózatot: „Ne sirjatok! Én Jézus Krisztus kebelére hajtottam fejemet . . . Ti is a keresztbe fogóztatok, kik élve maradtatok . . .”



Mit írunk a fejfákra? „Itt nyugszik“ Tehát csak nyugszik. Tehát lesz ébredése ennek a pihenésnek, tehát jönni fog egy hajnal a hosszú éj után,

„mely után buzgó imádság epedez
százezrek ajakán”

Amilyen igaz, hogy él felettünk egy igazságos Isten, ép oly igaz „Hiszekegy“-ünknek szava: „Hiszem a testnek föltámadását — és az örökéletet.”

Micsoda felséges, vigasztaló isteni vallás az, mely ilyen „nefelejcs“-el kedveskedik neked a sirok hantjairól. Ez a te hited kedves keresztény-katolikus lélek, — mely a halálban is, a halál után is vigasztal, mely nem ültet minden lelket a mennyország trónusaira vagy a pokol izzó tűz-székeire, hanem feltárja előtted a tisztító helyet, a honnét a bünökért való vezeklés után csak egyetlen út van: az örök boldogság, a mennyország útja . . .

Oh igen! Te kesergő anya, te viszontlátod még gyermekedet, te bánatos testvér, te is meglátod még, akit szerettél, te siránkozó árva, te is kebledre fogod még ölelni szüleidet . . . te szegény özvegy, te még hitvesed karjai között fogod áldani az Istent. Igen. Mi nem vesztettük el őket örökre, ha az Isten kegyelmében multak ki . . . csak hamarább érkeztek oda, ahová mi is vándorolunk . . .

Sirj tehát, sirj, én lelkem hisz az Isten nem tiltja a könyveket . . . de emeld fel szemeidet; oda fent, ott él a te Urad, a te jószágos Istened, aki „nem akarja a bűnös halálát, hanem hogy megtérjen és éljen“. Éljen örökké, míg csak Isten az Isten.

Tehát térj meg. Hogy ha majd a te fejfádnál is imádkozni fog valaki, ne legyen az hiábavaló imádság . . .



✻ TÁRCA. ✻

Egy koldus története.

Írta: Messerschmiedt Géza.

Folytatás.



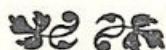
Lavoirék kivégzése után, még sokáig tartott az úgynevezett „rém-uralom“ Párisban. Az istenről, tisztességről — becsületről megfélemedezett gyilkos banda garázdálkozása olyan rémületes dolgokat hozott létre, hogy maguk ezek a vérszopó gazok is elborzadtak. Nem volt elég, hogy kigyilkolták színejavát Franciaországnak — most egymás ellen mentek, mint a koncon veszekedő ebek. Hiába! így van az a világban. A kerék most fel — aztán le . . . Azoknak az egykor hatalmas, nép söpredékeitől tisztelt — becsült véresszáju szónokoknak — a feje ép úgy gördült abba a fűrészporos kosárba — mint a Lavoir családé és a többi ezreké . . . — Mikor már nem volt tisztességes ember, akit lenyakaztak volna, akkor egymást gyilkolták ki . . .

Danton miniszter a szörnyű szeptemberi vérengzések okozója 1794 ik év április 5-én halt meg a vérpadon, nem is érdemelt mást. Saját barátja — a másik gyilkos: Robespierre — buktatta — meg. Ezt a Robespierre-t pedig ugyanaz a nép, mely istenként imádta — hurcolta a vérpadra július 28-án.

A francia forradalom a leggyalázatosabb bélyeg, melyet valaha nemzet saját homlokára süített örök tanúlságául annak, hogy mire jut az ember, ha kirúgja maga alól a vallás a hit fundamentumát.

De hagyjuk el, térjünk vissza történetünkhöz . . .

— Folytatjuk. —




KRÓNKA.

* **Érdekes megtérés.** Londonban a szellemidézők téves hiedelmének nagyhirű embere volt Raupert Godfrey Ferenc. Ez az ember most megtért és katolikussá lett. Megtérése után füzeteket nyomtatott ki a spiritizmus csalásairól. Felfedezései a római pápának érdeklődését is fölkelte. Szentséges atyánk magához hivatta őt és a szellemidézők hókusz-pókusz mutatványából előadást tartatott Raupert által. E meggyőző mutatványok anynyira tetszettek a római pápának, hogy Raupertnek engedélyt adott felolvasások tartására tisztán katolikus hallgatóság előtt. Raupert Ferenc nemsokára Amerikában fogja bizonyítani, hogy mily nagy bolondság a spiritizmus s mennyire igaz ezzel szemben a katolikus Egyház tanítása a lelkek túlvilági életébe vetett hitről.

‡ **Két életmentő.** Egy Buchatzkowski nevű detroiti kath. papra, az ottani lengyel szeminárium igazgatójára pisztolyt fogott Zeboralski Zénó ifju, mivel a vizsgálaton megbuktatták. A fiút a törvény elakarta itélni. A pap megbocsátott neki s kérésére szabadon is bocsátották a megjavult merénylőt. — Olaszország Bergamo nevű városában egy 17 éves Maretti nevű fiút pár évi börtönre akart itélni a törvény. Óralopás vádja terhelte őt. Az ítélet kihirdetése előtt utolsó percben megjelent a fiu plebánosa és az elveszettnek hitt órát az asztalra tette. A bíró kérdésére, hogy ki hát a tolvaj, a pap csak ennyit felelt: „Ha megölnek, sem mondom meg!”

Cs. I.



Kesze János -- Gárda István katekizmusából.

Kesze János és Gárda István elhatározta, hogy új katekizmust ad ki. E könyv kizárólag az amerikai magyarság közt meg lehetősé- sen elterjedt „nagyon jó katolikus” című új vallásfelekezeti tagjainak van szánva.

Izlelítőül hozzuk e katekizmusból a következő kérdéseket:

Kérdés: Mit kell tudnunk és hinnünk az Istenről?

Felelet: Azt, hogy az Isten nem lát nem hall semmit.

Kérdés: Kell-e a templomhoz hitközséghez tartozni?

Felelet: Ott, ahol semmiféle templom nincs, ott igenis kell tartozni, ahol azonban van rendes hitközség s templom ott nem kell sőt nem szabad a templomhoz tartozni.

Kérdés: Kell-e egyáltalán a templomba járni?

Felelet: Igenis évenként háromszor, karácsony, húsvét s pünkösd napján, de ezt is csak akkor, ha az egyület testületileg „márcsol”, máskülönben elég ha e napokon az ember kívülről hátával támasztja a templom falát, hogy el ne düljön.

Kérdés: Szabad-e fizetni a hitközséget?

Felelet: A hitközséget fizetni nem szabad; nemcsak azért, mert a templom magától nőtt ki a földből, de azért sem, mert ha az Isten szereti a templomát, úgy sem engedi elpusztulni.

Kérdés: Hogy üli meg a jó katolikus a vasárnapot?

Felelet: Ott, ahol a csapszékek vagy annak oldal ajtajai nyitva vannak, nagyon könnyű megülni a vasárnapot. Ellenkező esetben üditő séta, blatt vagy csendes ivogatás is elégséges — az isteni tisztelet alatt.

Kérdés: Mit kell tudnunk a gyónásról?

Felelet: A gyónás esküvő előtt és halálos ágyon nem árt.

Kérdés: Hogy kell nyilatkoznunk az Egyházzal, szentségekről, papokról?

Felelet: Az egyházat, annak intézkedéseit, ahol csak lehet piszkolni, ütni, gyalázni kell, de mindég hozzá kell adni: „én jó katolikus vagyok.”

Kérdés: Miért nem szabad a harangszóra vagy templom előtt kalapot emelni?

Felelet: Azért, mert télben könnyen meghüti magát az ember, nyáron pedig napszúrást kaphat.

Kérdés: Mi a jutalma annak, aki e szabályok szerint él?

Felelet: A földön a cimborák elismerése, a „felvilágosodott” cím — az örök boldogságban pedig egy trónus mindjárt szent Péter oldala mellett.

M. G.



NAPTÁR.

- November 1. Vasárnap. Pünkösöd után 21. ik Vasárnap. Minden Szentek ünnepe.
November 2. Hétfő. Halottak napja.
November 3. Kedd. Szent Malachiás püspök.
November 4. Szerda. Boromei Szent Károly bíboros-érsek.
November 5. Csütörtök. Szent Imre magyar királyi herceg.
November 6. Péntek. Szent Lénárd hitvalló.
November 7. Szombat. Szent Engelbert kölni érsek.



Tartalom.

Minden Szentek. Irta **Böhm Károly** newarki plebános.
— A hétfőbűn. Irta **Szabó Gyula** yonkersi plebános. —
Halottak napján. Irta **Messerschmiedt Géza** passaici plébános. — Tárcsa:
M. G. — Krónika. Irta **Csernitzky István** me adooi plebános. — Kesze János
--- Gárda István. Irta **M. G.** --- Naptár. --- **Kép** a Halottak Napjáról.

Aki szép, érdekes olvasmányra akar szert tenni, az
rendelje meg a Hajnalnál

A LOURDESI BOLDOGASSZONY

... című könyvecskét ...

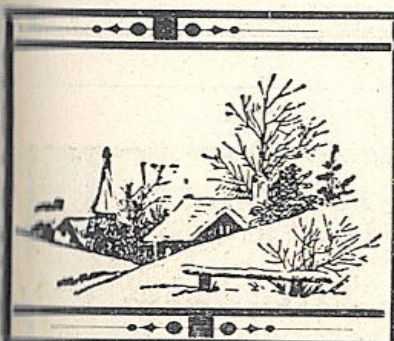
220 oldal.

Ára postával együtt 20 c.

EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95 Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.

HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagesőveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cim: Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. — PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégibb takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szíves kiszolgálat.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

AKI házat akar építeni, akinek magán-vagy középület,-hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetere van szüksége:

AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, AKI jól és tartósan épített házat óhajt : Az forduljon ezen cimhez :

...Cortland G. Van Winkle architect...
 National Bank Bldg, 43 és 44. sz. termek Passaic, N. J.
 16 éve építészmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

UJ! MAGYAR GYÓGYSZERTÁR,

„SZENT ISTVÁNHOZ“



..... Passaic, N. J. 2-ik utca 125. szám....

Hazai gyógyszerek teljes raktára. Teák, füvek, csöppek, balzsamok, egészségi és fertőztelenítő szerek... — Világhírű kárpáti-melltea, egri és máriacelli gyomorcsépppek, valódi hazai sósborszesz, szappanok, krémek eredeti tisztaságban, a legolcsóbban nálam kaphatók. Különösen nagy kelendőségnek örvend **sebgyógyító balzsamom**, melyet a leg-elmérgesedettebb sebekre kitűnő sikerrel használnak; továbbá saját készítményű „linement“-em, mely **a köszvényes, csúzos, reumatikus fájdalmak biztos kiirtója.**

Uj! Magyarul beszélünk! Levelekre bérmentve válaszolunk. Orvosságokat vidékre is szállítunk. Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás! **Uj!**

: Telefon: :
1734 Passaic.

LABAS ANDRÁS

102 2-nd St.
Passaic, N.J.

Temetkező és Bebalzsamozó Intézete.

Minden e szakmába vágó megbízatásnak lelkiismeretesen, pontosan és olcsón tesz eleget. **Kocsik** temetésekre, e-küvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre, bármely percben olcsón kaphatók.

..... ERNEST A. MOORE

Tűz ellen **BIZTOSÍTÁS** szélvihar ellen :::

229 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY.

: Elsőrangú társulat. :

Jelentkezőket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N.J.

Mrs. F. Rowinski 51. Monroe St. Passaic, N.J.

Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmeretekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak!

MOSKOVITZ EMIL

.: .: 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. .: .:

A legkitünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. —  Közkedvelt bevásárlási forrás. 



◆◆ I. H. MASS. ◆◆

Passaici magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE



...190—192 Second Street, Passaic, N. J...

A legolesőbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztes ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.



●●●●● Tőke 50,000 dollár. ●●●●●

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —



Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz

 a „HAJNAL“ kiadóhivatala. 



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segedelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meggyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhalvaló „Father Kneipp“ csalhatatlan gyógyításával. Négy esztentendei amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négerék is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszkolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemtelenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálairat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázat --- mondhatnám --- egész könnyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában sehohsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. — Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plébános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.

RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióküzletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.



A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállit Magyarországba, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbizott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.



Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szivesen adok.



H A J N A L.



No. 35. Vol. I. WEEKLY MAGAZINE Okt. 29. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben